

CAL. P420/P764/P786/P840

INSTRUCTION MANUAL NOTICE D'INSTRUCTIONS MANUAL DE INSTRUCCIONES GEBRAUCHSANLEITUNG

JAPAN CBM CORPORATION

5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861

TO-Y0014C

SPECIFICATIONS

- DISPLAY**
 - TIME..... Hour/Min/Sec, AM/PM, 12H/24H
 - CALENDAR..... Month/Date/Day
 - ALARM..... Hour/Min, (AM/PM)
 - STOPWATCH..... Min, Sec, 1/100 Sec (up to 30 min)
Hour/Min/Sec, (up to 24 hour)
 - BACK LIGHT**
 - P764/P786..... LED
 - P420/P840..... Electroluminescent lamp
 - BATT. LIFE**..... About 2 years (CR2016 × 1) P786
(CR2025 × 1) P420/P840
..... About 3 years (CR1616 × 1) P764
- ※ The power cell is a monitor power cell that has been factory-installed. For this reason it may wear out before the 2 years (3 years) from the time of purchase are up.

SPÉCIFICATIONS

- AFFICHAGE**
 - TEMPS..... Heures/Minutes/Secondes, AM/PM, 12H/24H
 - CALENDRIER..... Mois/Date/Jour
 - ALARME..... Heures/Minutes (AM/PM)
 - CHRONOMÈTRE..... Minutes/Secondes/100ème de seconde (jusqu'à 30 minutes)
Heure/Minutes/Secondes (jusqu'à 24 h)
 - RETRO-ECLAIRAGE**
 - P764/P786..... DEL
 - P420/P840..... Lampe électroluminescente
 - DURÉE DE VIE DE LA PILE**..... Approx. 2 ans (CR2016 × 1) P786
(CR2025 × 1) P420/P840
..... Approx. 3 ans (CR1616 × 1) P764
- ※ La pile de type alimentation de contrôle est montée en usine. De ce fait, elle risque de s'user avant sa durée de vie nominale de 2 ans (3 ans).

ESPECIFICACIONES

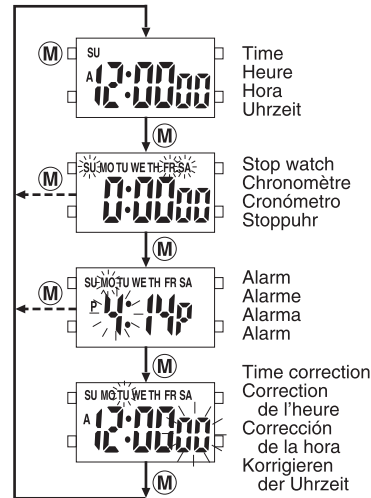
- VISUALIZADOR**
 - HORA..... Hora/Min./Seg., AM/PM, 12H/24H
 - CALENDARIO..... Mes/Día/Día de la semana
 - ALARMA..... Hora/Min. (AM/PM)
 - CRONÓMETRO..... Min., Seg., 1/100 Seg. (hasta 30 min.)
Hora/Min./Seg., (hasta 24 h)
 - LUZ DE FONDO**
 - P764/P786..... LED
 - P420/P840..... Luz electroluminosa
 - DURACIÓN DE LA PILA**..... Unos 2 años (CR2016 × 1) P786
(CR2025 × 1) P420/P840
..... Unos 3 años (CR1616 × 1) P764
- ※ La pila instalada se ha utilizado para comprobación. Por este motivo es posible que se agote antes de 2 años (3 años) del momento de adquisición del reloj.

TECHNISCHE DATEN

- DISPLAY**
 - UHRZEIT..... Stunden/Minuten/Sekunden, AM/PM, 12/24 Stunden
 - DATUM..... Monat/Datum/Tag
 - ALARM..... Stunden/Minuten (AM/PM)
 - STOPPUHR..... Minuten, Sekunden, Hundertstelssekunden (bis zu 30 Min.)
Stunden/Minuten/Sekunden (bis zu 24 Stunden)
 - HINTERGRUNDBELEUCHTUNG**
 - P764/P786..... LEUCHTDIODE
 - P420/P840..... EL-Beleuchtung
 - BATTERIELEBENSDAUER**..... ca. 2 Jahre (CR2016 × 1) P786
(CR2025 × 1) P420/P840
..... ca. 3 Jahre (CR1616 × 1) P764
- ※ Werkseitig wurde eine Batterie zu Prüfzwecken eingelegt, die möglicherweise schon früher als 2 Jahre (3 Jahre) nach dem Kauf erschöpft ist.

- SELECTION OF DISPLAY
- SELECTION DE L'AFFICHAGE
- SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
- WAHL DER ANZEIGE

- 1) SELECTION OF DISPLAY
1) SELECTION DE L'AFFICHAGE
1) SELECCIÓN DE VISUALIZACIÓN
1) WAHL DER ANZEIGE



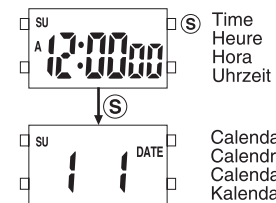
The watch changes modes in the sequence shown above whenever the M button is pressed. In Stopwatch or Alarm mode, pressing the S or R button and then the M button directly invokes Time mode.

La montre change de mode dans la séquence ci-dessus à chaque pression de la touche M. En mode Chronomètre ou Alarme, la pression de la touche S ou R, puis de la touche M appelle directement le mode Montre.

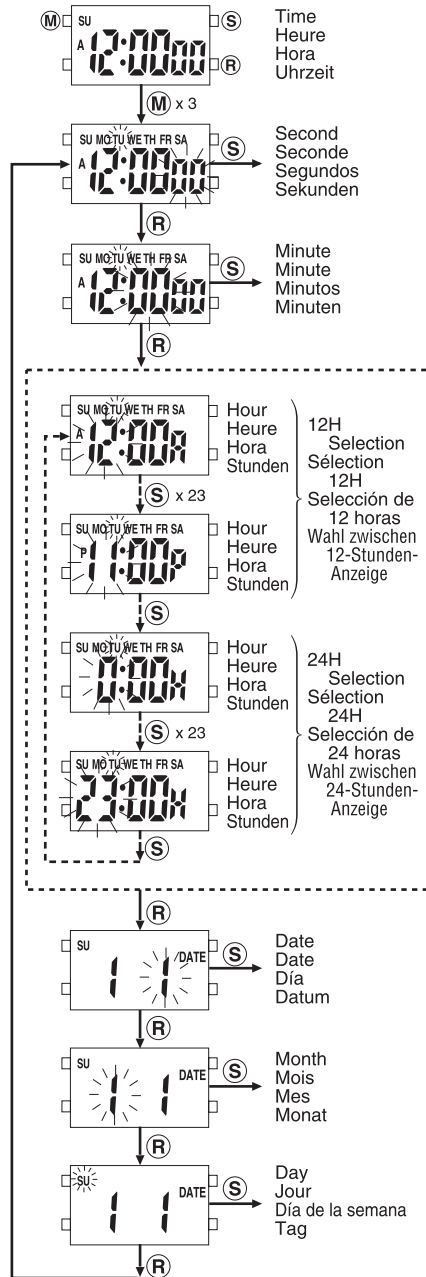
El reloj cambia de modos en la secuencia anterior, cada vez que presione el botón M. En el modo del cronómetro o en el modo de alarma, presione el botón S o R y después el botón M para llamar directamente el modo de la hora.

Bei jedem Drücken von Taste M wird wie weiter unten gezeigt zyklisch zwischen den verschiedenen Betriebsarten weitergeschaltet. Wird in den Betriebsarten Stoppuhr und Alarm die Taste S oder R und dann Taste M gedrückt, wird direkt auf die Uhrzeit-Betriebsart geschaltet.

- 2) CALENDAR DISPLAY
2) AFFICHAGE DU CALENDRIER
2) VISUALIZACIÓN DEL CALENDARIO
2) KALENDER-ANZEIGE

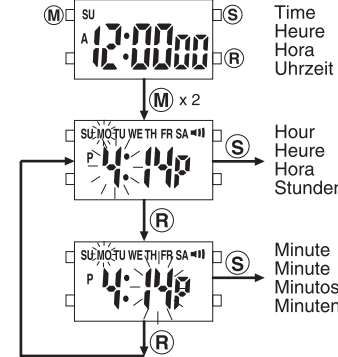


- 1 HOW TO SET TIME AND CALENDAR
RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER
AJUSTE DE LA HORA Y EL CALENDARIO
EINSTELLUNG VON UHRZEIT UND DATUM



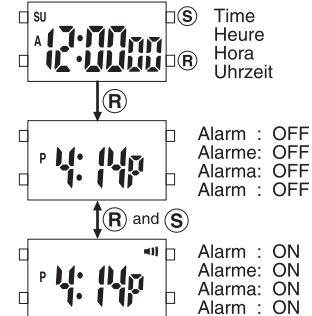
- 2 ALARM SETTING
REGLAGE DE L'ALARME
AJUSTE DE LA ALARMA
EINSTELLUNG DES ALARMS

- 1) ALARM SETTING
1) REGLAGE DE L'ALARME
1) AJUSTE DE LA ALARMA
1) EINSTELLUNG DES ALARMS

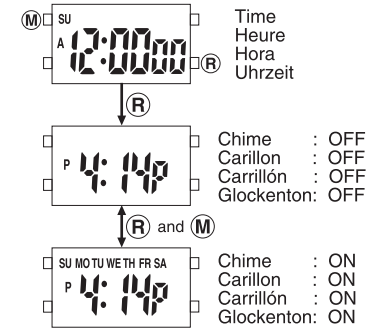


Pressing the R button stops the alarm. The alarm can also be stopped by pressing the S button. In this case, the alarm will resume after 5 minutes. La pression de la touche R arrête l'alarme. L'alarme peut également être arrêtée en pressant la touche S. Dans ce cas, l'alarme reprendra au bout de 5 minutes. Presione el botón R para parar la alarma. La alarma también se para presionando el botón S. En este caso la alarma continuará después de 5 minutos. Zum Stoppen des Alarms drücken Sie Taste R. Mit Taste S wird der Alarm 5 Minuten lang gestoppt, und anschließend fortgesetzt.

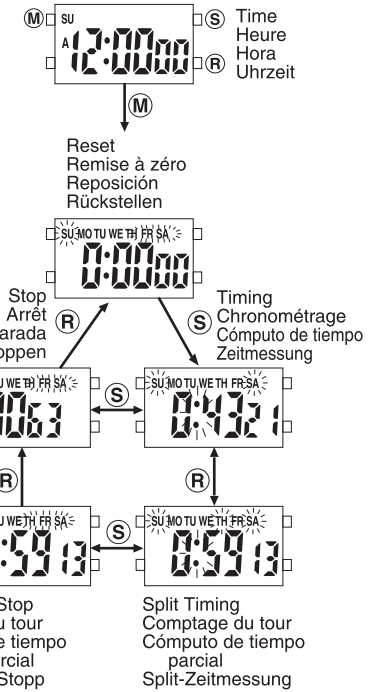
- 2) ALARM ON/OFF
2) ALARME ON/OFF
2) ALARMA ON/OFF
2) ALARM ON/OFF



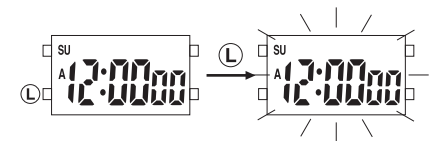
- 3 CHIME
CARILLON
CARRILLÓN
GLOCKENTON



- 4 STOPWATCH
CHRONOMÈTRE
CRONÓMETRO
STOPPUHR



- BACK LIGHT
- RETRO-ECLAIRAGE
- LUZ DE FONDO
- HINTERGRUNDBELEUCHTUNG



CAL. P420/P764/P786/P840
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
使用说明书

JAPAN CBM CORPORATION
 5-68-10, Nakano, Nakano-ku, Tokyo 164-0001, Japan
 Phone: (03) 5345-7860, Fax: (03) 5345-7861
 TO-Y0014C

ESPECIFICAÇÕES

- VISUALIZADOR**
 HORÁRIO..... Hora/Min/Seg, AM/PM, 12H/24H
 CALENDÁRIO..... Mês/Dia/Dia da semana
 ALARME..... Hora/Min (AM/PM)
 CRONÔMETRO... Min, Seg, 1/100 Seg (até 30 min)
 Hora/Min/Seg, (até 24 horas)
 - RETROILUMINAÇÃO**
 P764/P786..... LED
 P420/P840..... Lâmpada eletroluminescente
 - DURAÇÃO DA BATERIA**
 Cerca de 2 anos (CR2016 x 1) P786
 (CR2025 x 1) P420/P840
 Cerca de 3 anos (CR1616 x 1) P764
- ※ A bateria instalada na fábrica foi usada para monitoramento. Por este motivo, ela poderá esgotar-se antes de 2 anos (3 anos) a contar da data da aquisição.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

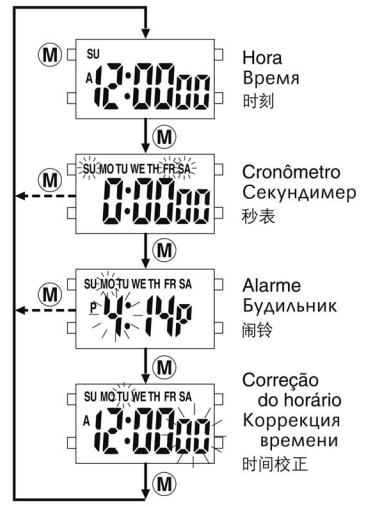
- ИНДИКАЦИЯ**
 ВРЕМЯ..... Час/мин/с, AM/PM, 12 ч/24 ч
 КАЛЕНДАРЬ... Месяц/Дата/День
 БУДИЛЬНИК... Час/мин (AM/PM)
 СЕКУНДОМЕР... Мин, с, 1/100 с (до 30 мин)
 Час/мин/с (до 24 ч)
 - ЗАДНЯЯ ПОДСВЕТКА**
 P764/P786..... СИД
 P420/P840..... Электролюминесцентная лампа
 - СРОК СЛУЖБЫ БАТАРЕЙКИ**
 Около 2 лет (CR2016 x 1) P786
 (CR2025 x 1) P420/P840
 Около 3 лет (CR1616 x 1) P764
- ※ Элемент питания является контрольным элементом питания, который установлен на заводе. По этой причине он может разрядиться до истечения 2 лет (3 лет) со времени покупки.

产品规格

- 显示机能**
 时刻..... 时分秒、AM/PM、12H/24H变换
 日历..... 月、日、星期
 闹铃..... 时、分 (AM/PM)
 秒表..... 分、秒、1/100秒 (最长30分)
 时、分、秒 (最长24小时)
 - 背衬光**
 小灯
 P764/P786..... 液晶显示屏
 P420/P840..... 场致发光灯
 - 电池寿命**
 约2年 (CR2016 1个) P786
 (CR2025 1个) P420/P840
 约3年 (CR1616 1个) P764
- ※ 本电池是在出厂时组装的, 所以有不用了2年 (3年) 的可能性。

● SELEÇÃO DO VISUALIZADOR
● ВЫБОР ИНДИКАЦИИ
● 变换显示的方法

1) SELEÇÃO DO VISUALIZADOR
 1) ВЫБОР ИНДИКАЦИИ
 1) 变换显示的方法



O relógio muda de modos na seqüência mostrada acima sempre que se pressiona o botão M. No modo de cronômetro ou no modo de alarme, pressionar o botão S ou R e em seguida o botão M faz acionar diretamente o modo horário.

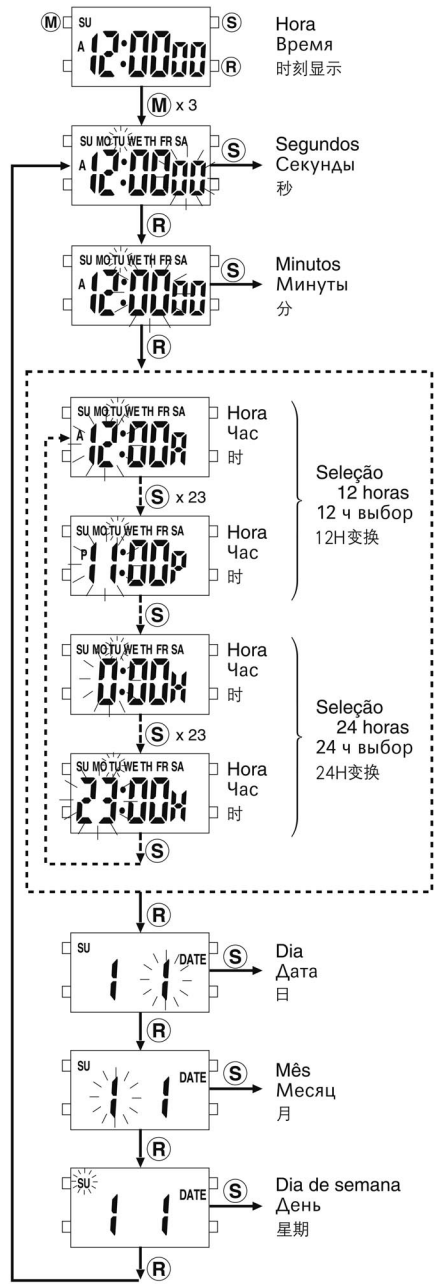
Режим часов изменяется в последовательности, показанной выше, при любом нажатии M. В режиме секундомера или будильника нажатие кнопки S или R, а затем кнопки M непосредственно вызывает режим времени.

每当按动M钮一次, 錶就会按上述顺序改变模式。在秒表或闹铃模式下, 按动S或R钮, 然后再按M钮, 就会直接回到时间模式。

2) MOSTRADOR DO CALENDÁRIO
 2) ИНДИКАЦИЯ КАЛЕНДАРЯ
 2) 日历显示

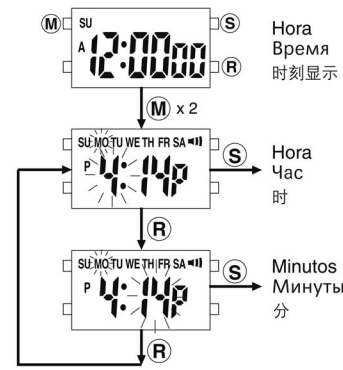


1 AJUSTE DO HORÁRIO E DO CALENDÁRIO
 КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ И КАЛЕНДАРЬ
 时刻、日历の設定



2 AJUSTE DO ALARME
 УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА
 闹铃设定

1) AJUSTE DO ALARME
 1) УСТАНОВКА БУДИЛЬНИКА
 1) 闹铃设定



Pressionar o botão R faz parar o alarme. Também é possível pressionar o botão S para interromper o alarme. Neste caso, o alarme é acionado outra vez após cinco minutos.

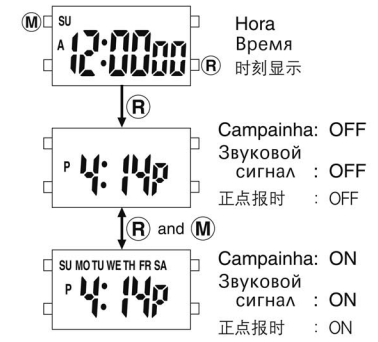
Нажатие кнопки R останавливает будильник. Остановка будильника также возможна с помощью нажатия кнопки S. В этом случае будильник возобновит работу через 5 минут.

按动R钮可将闹铃停止。按动S钮也可停止闹铃。但这种情况下, 闹铃会在5分钟之后重新响起。

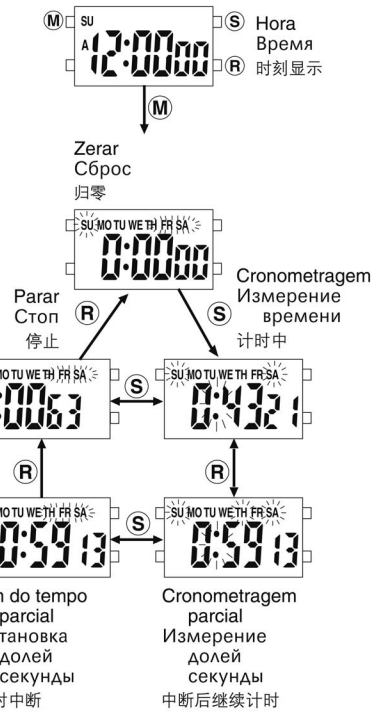
2) ALARME ON/OFF
 2) БУДИЛЬНИК ON/OFF
 2) 报时开关



3 CAMPAINHA
 ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ
 正点报时



4 CRONÔMETRO
 СЕКУНДОМЕР
 秒表



● RETROILUMINAÇÃO
 ● ЗАДНЯЯ ПОДСВЕТКА
 ● 背衬光

